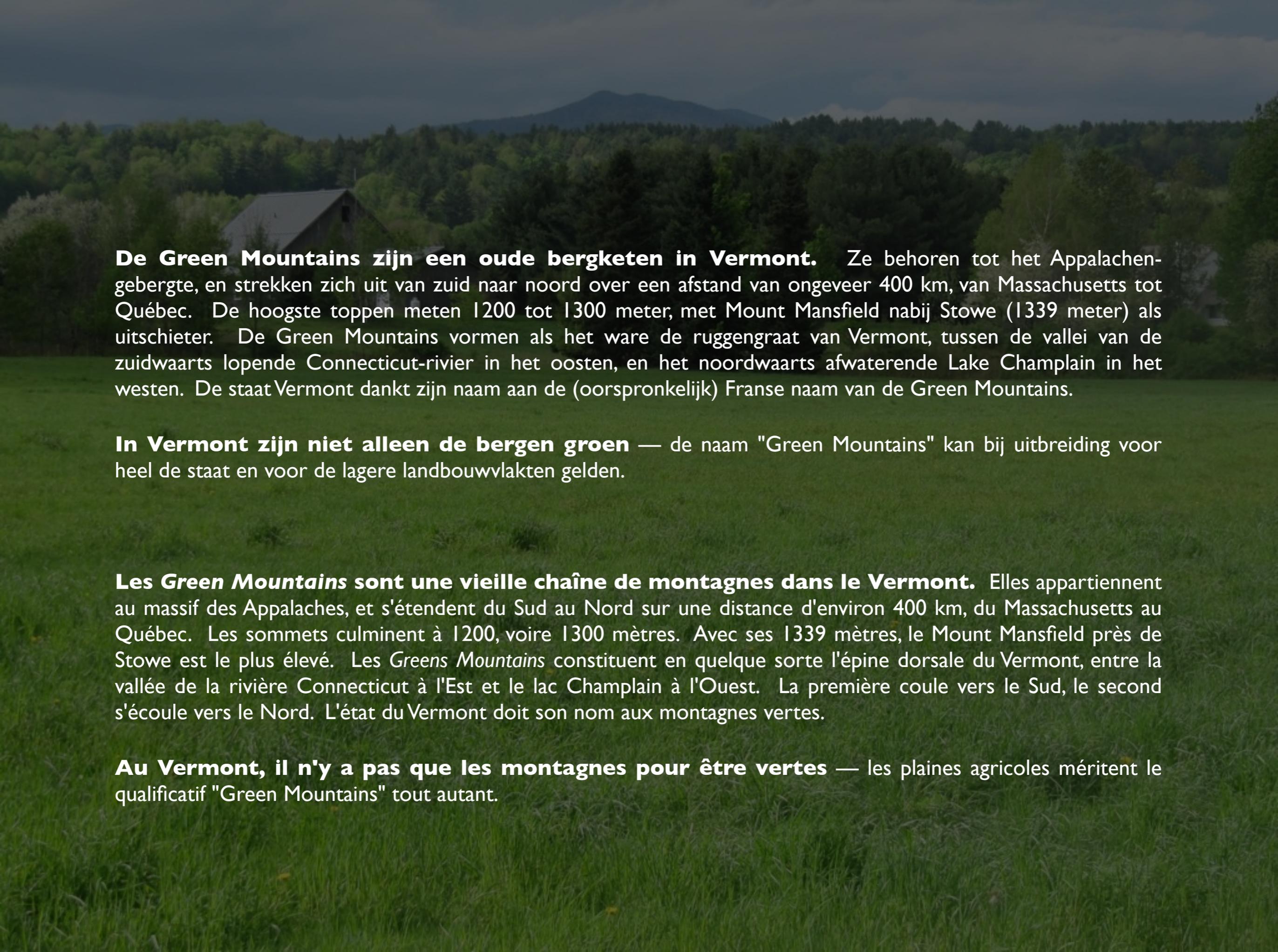




Green Mountains, Vermont



**De Green Mountains zijn een oude bergketen in Vermont.** Ze behoren tot het Appalachen-gebergte, en strekken zich uit van zuid naar noord over een afstand van ongeveer 400 km, van Massachusetts tot Québec. De hoogste toppen meten 1200 tot 1300 meter, met Mount Mansfield nabij Stowe (1339 meter) als uitschieter. De Green Mountains vormen als het ware de ruggengraat van Vermont, tussen de vallei van de zuidwaarts lopende Connecticut-rivier in het oosten, en het noordwaarts afwaterende Lake Champlain in het westen. De staat Vermont dankt zijn naam aan de (oorspronkelijk) Franse naam van de Green Mountains.

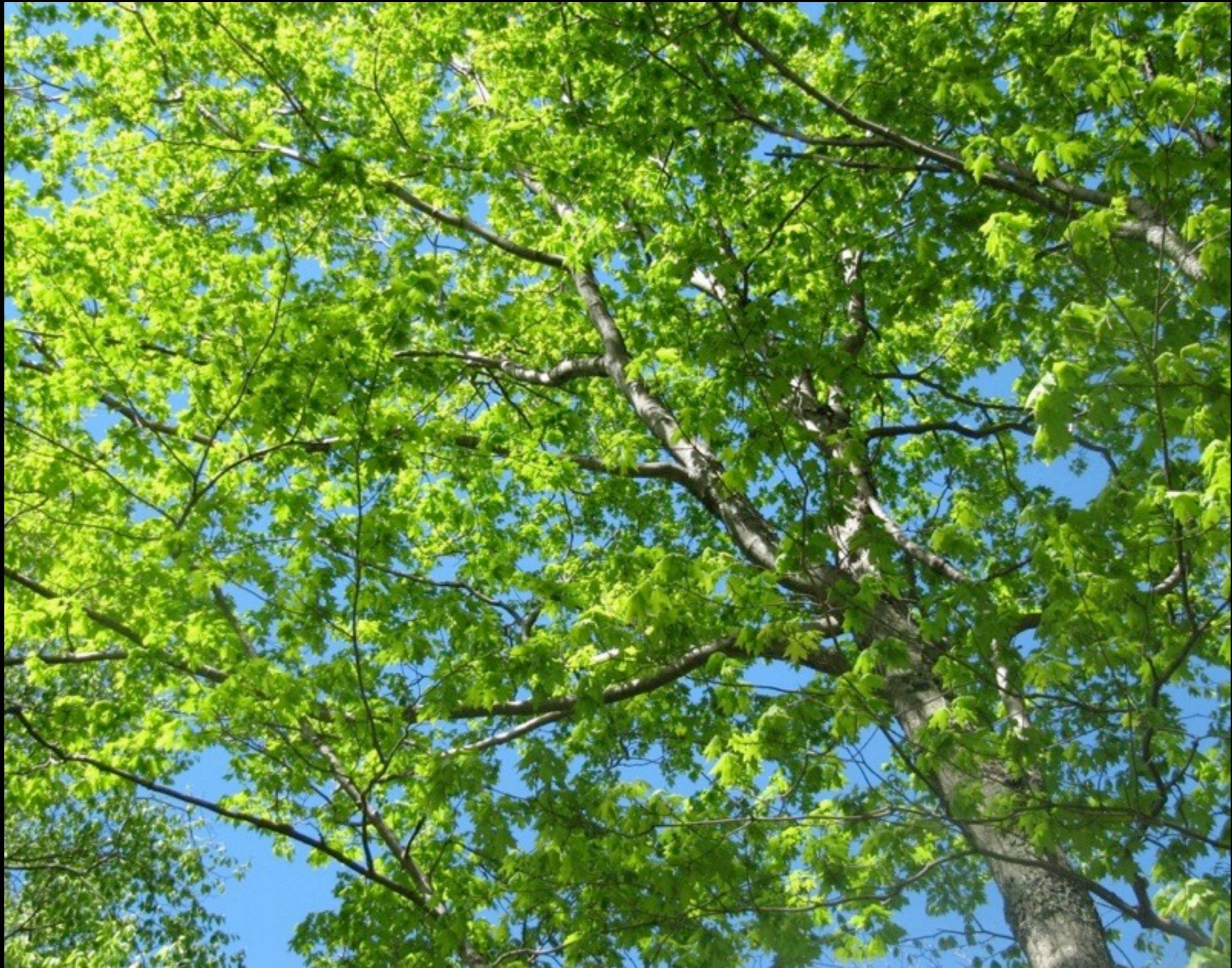
**In Vermont zijn niet alleen de bergen groen** — de naam "Green Mountains" kan bij uitbreiding voor heel de staat en voor de lagere landbouwvlakten gelden.

**Les Green Mountains sont une vieille chaîne de montagnes dans le Vermont.** Elles appartiennent au massif des Appalaches, et s'étendent du Sud au Nord sur une distance d'environ 400 km, du Massachusetts au Québec. Les sommets culminent à 1200, voire 1300 mètres. Avec ses 1339 mètres, le Mount Mansfield près de Stowe est le plus élevé. Les *Greens Mountains* constituent en quelque sorte l'épine dorsale du Vermont, entre la vallée de la rivière Connecticut à l'Est et le lac Champlain à l'Ouest. La première coule vers le Sud, le second s'écoule vers le Nord. L'état du Vermont doit son nom aux montagnes vertes.

**Au Vermont, il n'y a pas que les montagnes pour être vertes** — les plaines agricoles méritent le qualificatif "Green Mountains" tout autant.



**Edward Hopper,** First Branch of the White River, 1938  
(Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts)



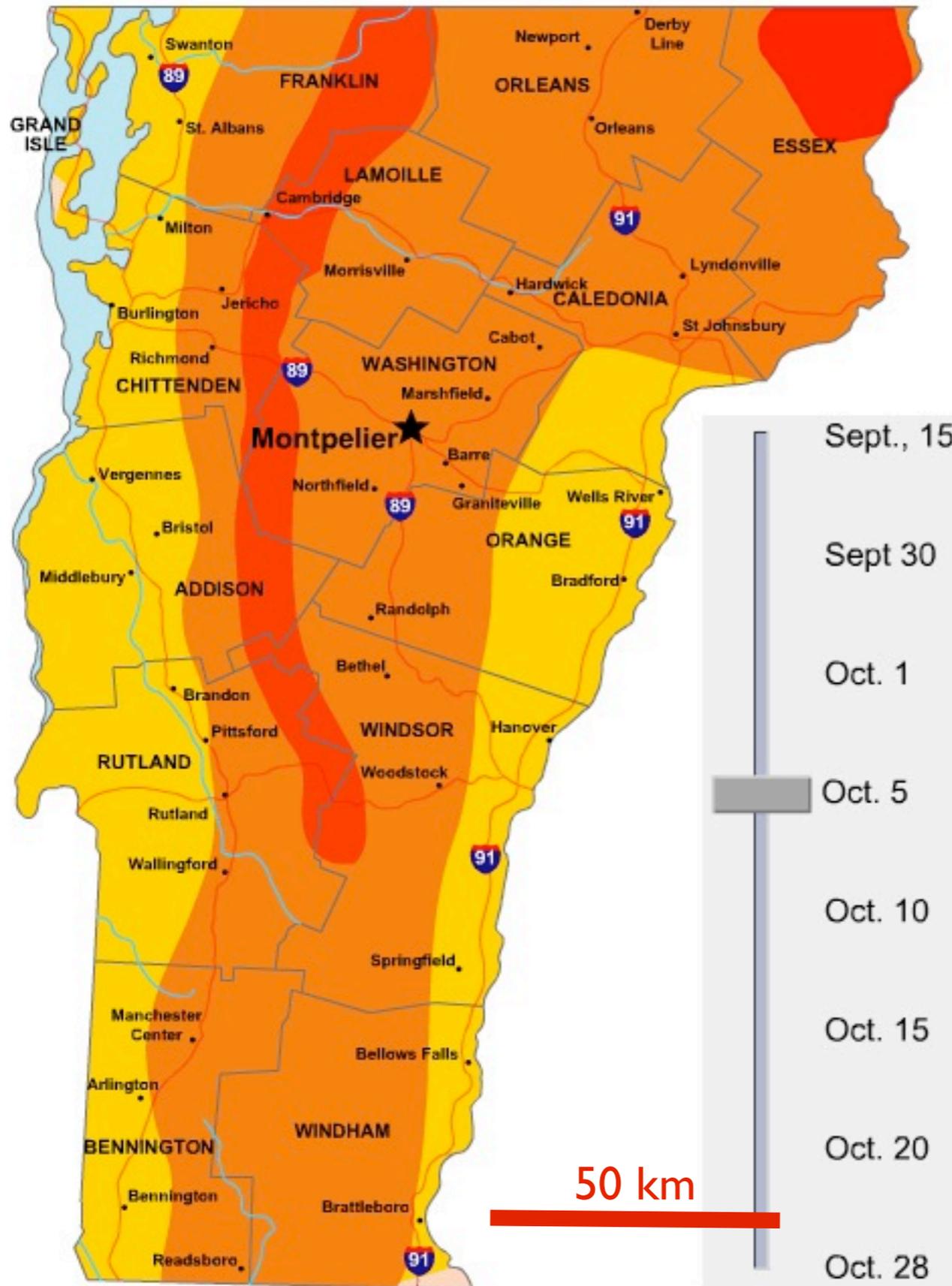
**De esdoorn** is dé boom van Vermont — in de lente en de zomer is hij groen...  
**L'érable** est l'arbre par excellence du Vermont — au printemps et en été il est vert...



Association of College and Research Libraries New England

...maar in de herfst kleurt hij alle kleuren, tot het diepste rood.  
...mais en automne il prend toutes les couleurs, jusqu'au rouge le plus profond.

● Late ● Peak ● Mid ● Early



### De herfsten van Vermont

zijn beroemd en begeerd. Zoals men elders sneeuwkaarten kan raadplegen, zijn er in Vermont herfstkleurkaarten.

Het Vermontse reliëf zorgt ervoor dat je op een relatief korte afstand "alle kleuren" kan zien.

Naar verluidt zijn nagenoeg alle hotels in de herfst volgeboekt.

### Les automnes du Vermont

sont célèbres et recherchés. Comme ailleurs on peut consulter des cartes de la couverture neigeuse, au Vermont on a des cartes des couleurs automnales.

Le relief Vermontois offre l'avantage que l'on peut admirer "toutes les couleurs" sur des distances plutôt faibles.

Il se dit qu'en automne presque toutes les chambres d'hôtel sont réservées.



**Verspreidingsgebied  
van de esdoorn  
Aire de diffusion de l'érable**

**Elke Amerikaanse staat heeft een eigen embleemboom.** Daar zijn vijf esdoorns bij. Rhode Island heeft een rode esdoorn (*Red Maple, Acer Rubrum*), en voor New York, Vermont, West-Virginia en Wisconsin is het een suiker-esdoorn (*Sugar Maple, Acer Saccharum*) — die trouwens ook de vlag van Canada siert. Zeer present van Québec tot het Noordwesten van Texas, is de esdoorn de meest verspreide boom op het Noord-Amerikaanse subcontinent.

In Vermont, New York, Maine, enz. wordt in de lente door insnijdingen in de boomschors **esdoornstroop** getapt. Met driekwart van de wereldproductie is Canada — in feite Québec — echter veruit de grootste producent.

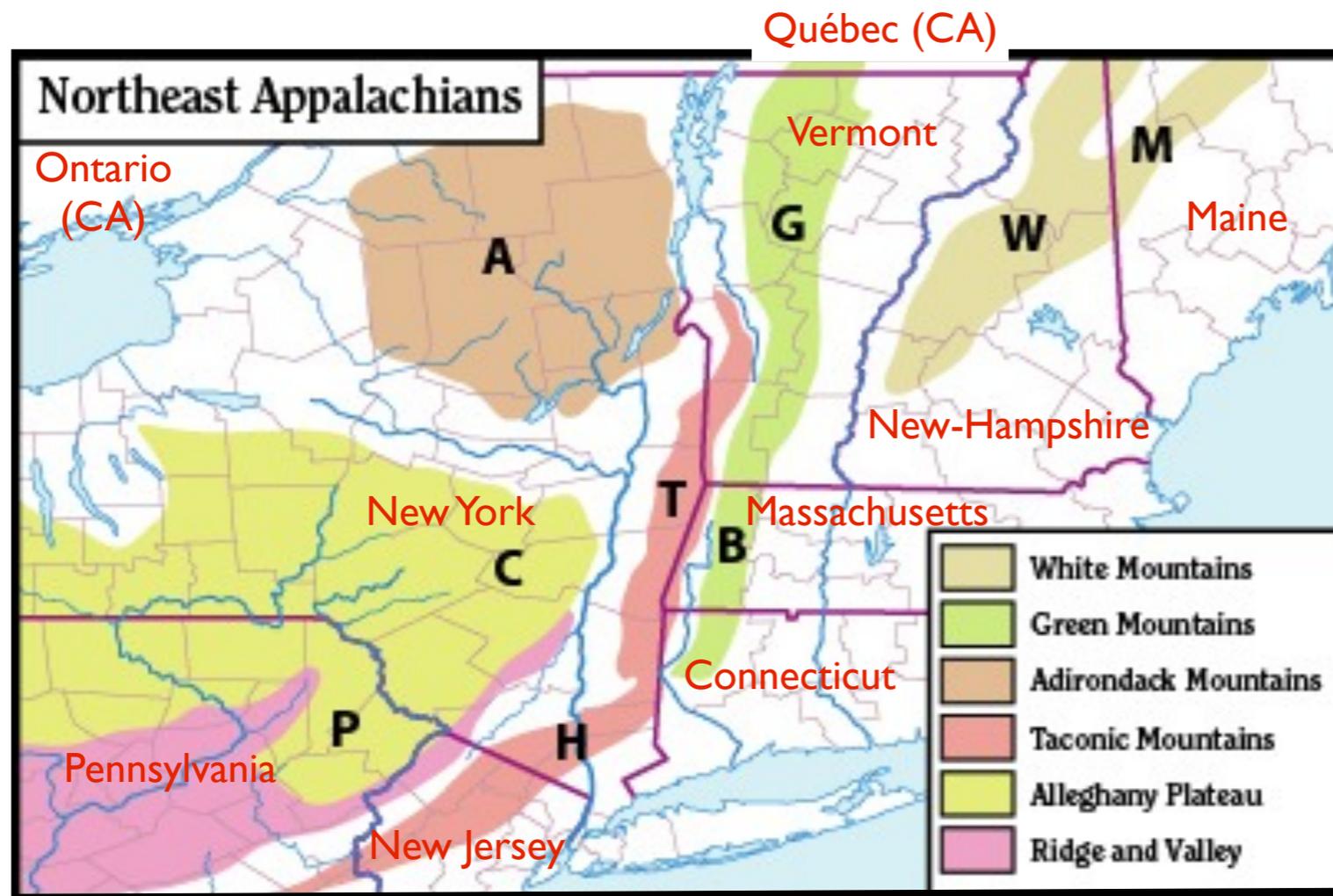
De esdoorn is een inheemse Amerikaanse boom. Zoals uit de educatieve panelen in de *White Mountains* (New Hampshire) blijkt, werd hij echter in vele bergstreken ter vervanging van pijnbomen geplant.

**Chaque état de l'union a son arbre-emblème,** parmi lesquels il y a cinq érables. Rhode Island a choisi un érable rouge (*Red Maple, Acer Rubrum*), alors que New York, Vermont, West-Virginia et Wisconsin ont préféré un érable à sucre (*Sugar Maple, Acer Saccharum*) — qui orne aussi le drapeau du Canada.

Très présent du Québec au Nord-Ouest du Texas, l'érable est l'arbre le plus fréquent sur le sous-continent nord-américain.

Au Vermont, New York, Maine etc., on saigne les troncs au printemps pour collecter le **sirop d'érable**. Avec plus de trois quarts de la production mondiale, le Canada (et surtout le Québec) est toutefois le premier producteur.

L'érable est un arbre indigène américain, mais comme le racontent les panneaux éducatifs aux *White Mountains* (New Hampshire), dans de nombreuses zones montagneuses, il a été introduit par l'homme en lieu et place des pins.



- A** Adirondacks
- G** Green Mountains
- W** White Mountains
- M** Mahoosucs
- C** Catskills
- T** Taconics
- B** Berkshires
- P** Poconos
- H** Hudson Highlands

**Het Appalachen-gebergte** bestaat uit verschillende massieven. In Vermont zijn dat de **Green Mountains** (in Middlebury, Stowe, enz.) en de **Taconics** (in Poultney, Bennington, enz.). Vanuit geologisch oogpunt behoren de **Taconics** niet tot de **Green Mountains** — al maken weinigen het onderscheid. Mount Equinox (nabij Manchester Village, Vermont) is met zijn 1170 meter de hoogste top.

"Taconics" is een Amerindiaanse naam, en betekent "in de bomen". Ook etymologisch zijn de Green Mountains en de Taconics dus aan elkaar verwant.

**Les Appalaches** comprennent plusieurs massif montagneux. Dans le Vermont, ce sont les **Green Mountains** (à Middlebury, Stowe, etc.) et les **Taconics** (à Poultney, Bennington, etc.). De point de vue géologique, les **Taconics** ne font pas partie des **Green Mountains**, bien que peu font la distinction. Mount Equinox (près de Manchester Village, Vermont) est le point culminant (1170 mètres).

"Taconics" est un nom d'origine amérindienne, et signifie "dans les arbres".

Même de point de vue étymologique, les Green Mountains et les Taconics sont donc proches.





Smugglers Notch, Lamoille County



Smugglers Notch, Lamoille County



Smugglers Notch, Lamoille County



Smugglers Notch, Lamoille County



Jeffersonville, Cambridge (Smugglers Notch, Lamoille County)



Stowe



Mount Mansfield, Stowe



Harriman Reservoir, Wilmington



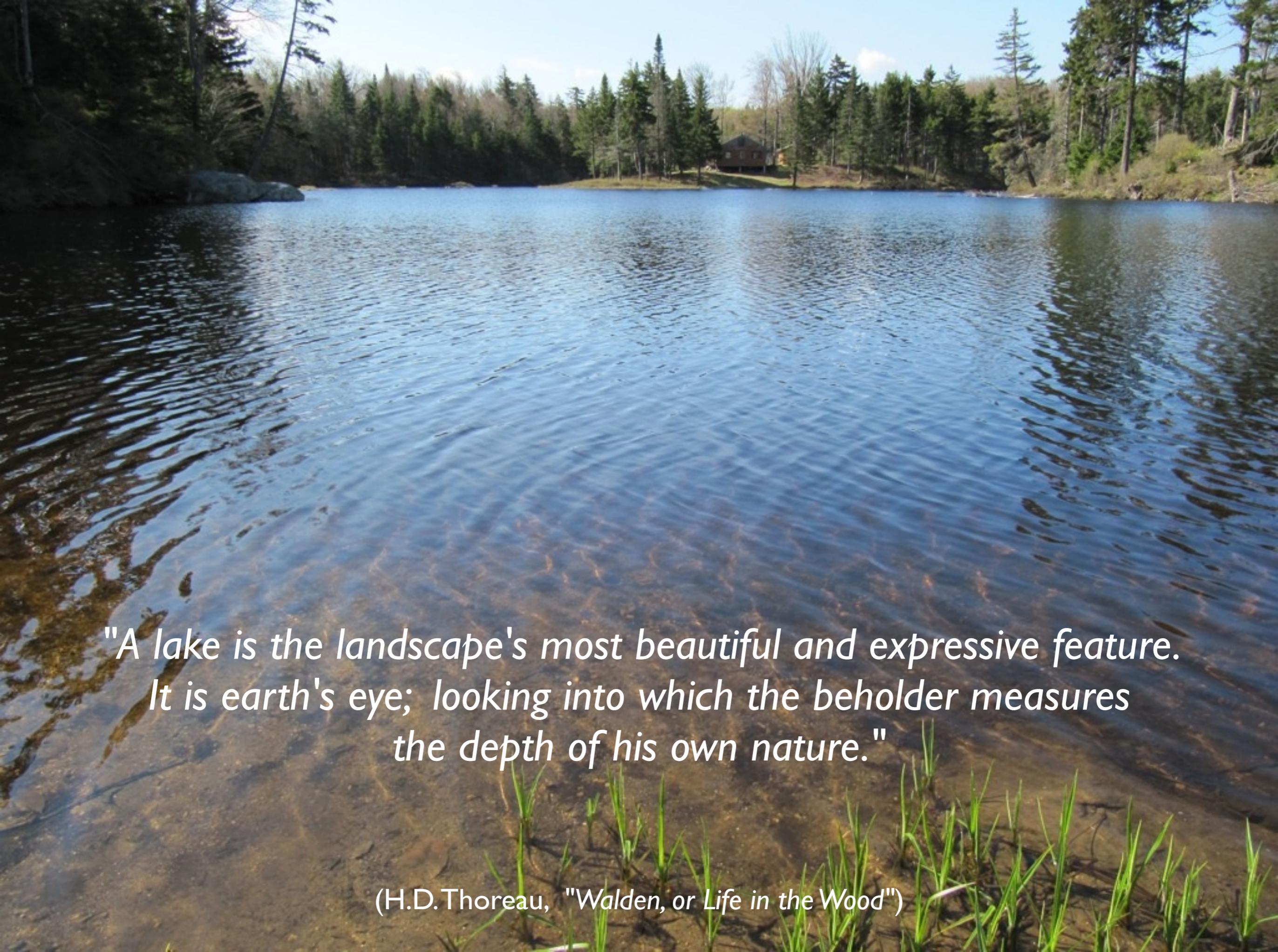
Black River







Red Mill Pond, Woodford, Molly Stark Byway



*"A lake is the landscape's most beautiful and expressive feature. It is earth's eye; looking into which the beholder measures the depth of his own nature."*

*(H.D. Thoreau, "Walden, or Life in the Wood")*

**CAUTION**  
**BOARDWALK**  
**NOT MAINTAINED**  
**USE AT YOUR OWN RISK**





Lake Bomoseen, Hubbardton

PLEASE  
RETURN  
CARTS

WELCOME  
TO  
CRYSTAL  
BEACH

*Welcome to Crystal Beach...*  
Crystal Beach, Lake Bomoseen, Hubbardton



*... and this is the beach!*  
Crystal Beach, Lake Bomoseen, Hubbardton

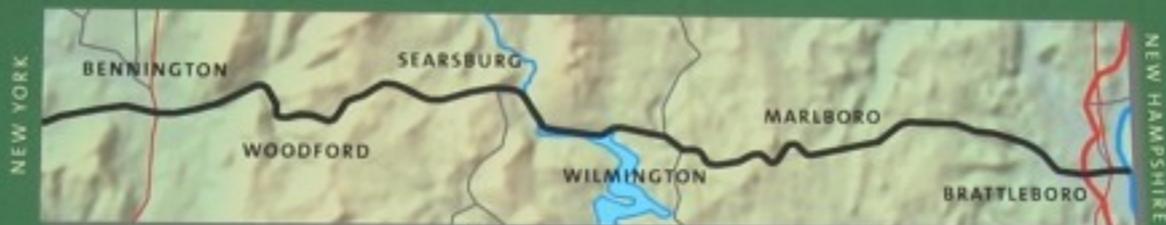


KEEP  
OUT

*KEEP OUT! Beebe Pond, Hubbardton*







# Molly Stark Byway

## Vermont's Heritage Trail

The **Molly Stark Byway** winds its way through lowland valleys, historic villages, busy downtowns, and the beautiful Green Mountains.



Motoring along the Trail in the 1920s. Collection of Bennington Museum.

**1724**  
Fort Dummer built, first white settlement in Vermont

**1746**

Anchored at either end by the bustling historic and cultural centers of **Brattleboro** and **Bennington**, the Route 9 corridor crosses the heart of southern Vermont for 48 miles.

From the rich farmland west of Bennington, to the famous three-state-overlook at **Hogback Mountain**, to covered bridges, the Molly Stark Byway follows the general footsteps of an old turnpike across the spine of Vermont. The scenic byway rings with legendary Vermont names like **General John Stark, Ethan Allen, Robert Frost, and Grandma**



Alonzo Chappell, Battle of Bennington, circa 1855. Collection of Bennington Museum.

### Did You Know?

... that one of the turning points of the American Revolutionary war was the **Battle of Bennington**? It was on August 16, 1777 that a group of farmer soldiers carrying their weapons from home were mustered by General John Stark of New Hampshire. These patriots and their leader won a major victory



Woodford State Park



Deerfield River - Wilmington (Molly Stark Trail)



Deerfield River - Wilmington (Molly Stark Trail)



REDMILLS

SORRY WE'RE  
CLOSE

Red Mills, Woodford



Harriman Reservoir, Wilmington



Harriman Reservoir, Wilmington



Stowe



Taconic Mountains, Bennington



LOVE

Bennington



foto's Jef Van Staeyen, Vermont, mei 2013  
kaarten uit Wikimedia Commons